



1972 | 50 | 2022

## Jumelage de villes – Städtepartnerschaft Wimereux & Schmalleberg



<b>Freitag</b> <i>Vendredi</i>  <b>22.09.2023</b>	<b>17:00 h</b>	<b>Arrivée des Wimereusiens</b>	<b>Ankunft der Gäste aus Wimereux</b>
	<b>19:00 h</b>	<b>Fête dans salle municipale (Au premier étage)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Pot d'accueil/ apéritif</li><li>- Discours des maires</li><li>- Renouvellement des documents de jumelage</li><li>- Signatures dans le livre d'or de la ville de Schmalleberg</li><li>- Distribution de cadeaux</li><li>- Diner spectacle</li><li>- Danse-musique</li></ul>	<b>Festakt im kleinen Saal der Stadthalle (1. Etage)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Sektempfang</li><li>- Ansprachen der Bürgermeister</li><li>- Erneuerung der Partnerschaftsurkunden</li><li>- Eintrag in das goldene Buch der Stadt Schmalleberg</li><li>- Austausch der Gastgeschenke</li><li>- Abendessen mit Rahmenprogramm</li><li>- Geselliges Beisammensein mit Unterhaltungsmusik</li></ul>
<b>Samstag</b> <i>Samedi</i>  <b>23.09.2023</b>  <i>Achtung: Nähere Informationen am Freitagabend</i> <i>Attention : Plus d'informations vendredi soir</i>	<b>ab ca. 10:30 h</b>	<b>Au choix (veuillez noter les horaires individuels)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Tour guidé à travers le centre-ville de Schmalleberg (10h45 – 13h00)</li><li>- Promenade à pied dans la nature / surprise (14h30 – 17h00)</li><li>- Temps libre, par exemple pour une promenade dans la ville</li><li>- Tour guidé à vélo (inscription obligatoire/ casque etc; <b>10h00 – 17h00</b>)</li></ul>	<b>diverse Aktivitäten nach freier Auswahl (bitte die Zeiten beachten)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Rundgang durch den historischen Stadtkern von Schmalleberg (10:45 h – 13:00 h)</li><li>- Spaziergang in der Natur / Überraschung (14:30 h – 17:00 h)</li><li>- Freizeit, zum Beispiel für einen Stadtbummel</li><li>- Fahrradtour (vorherige Anmeldung erforderlich; <b>10:00 h – 17:00 h</b>)</li></ul>
	<b>13:00 h</b>	<b>Casse-croûte/ piquenique dans la mairie / Schmalen Haus</b> <i>Après le déjeuner : poursuite des activités jusqu'à 17h00</i>	<b>Mittagessen am Rathaus / Schmalen Haus</b> <i>Nach dem Mittagessen: Fortsetzung der Aktivitäten bis 17:00 h</i>
	<b>18:00 h</b>	<b>Départ pour le restaurant « WirtsGut » à Wormbach, soirée décontractée</b>	<b>Abfahrt zum gemeinsamen Abendessen im WirtsGut Wormbach</b>
	<b>23:00 h</b>	<b>Retour à Schmalleberg</b>	<b>Rückfahrt nach Schmalleberg</b>
	<b>09:45 h</b>	<b>Lieu de rencontre : place de l'église ; départ direction « les hauteurs de Schmalleberg »</b>	<b>Treffpunkt Kirchplatz, Fahrt in die Schmalleberger Höhe</b>
<b>Sonntag</b> <i>Dimanche</i>  <b>24.09.2023</b>	<b>10:00 h</b>	<b>Inauguration de « l'allée des 50 jeunes arbres » au « Lenninghof »</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Ouverture musicale</li><li>- Discours</li><li>- Plantation du dernier arbre</li><li>- Hymnes nationaux et européen (Stadtkapelle Schmalleberg)</li></ul>	<b>Einweihung der „50 Bäume Allee“ im Lenninghof</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Musikalische Eröffnung</li><li>- Ansprachen</li><li>- Pflanzung des letzten Baumes</li><li>- Nationalhymnen und Europahymne (Stadtkapelle Schmalleberg)</li></ul>
	<b>11:30 h</b>	<b>« Fête d'adieu » chez STÖRMANN</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Apéritif</li><li>- Déjeuner</li></ul>	<b>Abschiedsfeier im Hotel Störmann</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Sektempfang</li><li>- Mittagessen</li></ul>
	<b>14:30 h</b>	<b>Départ des Wimereusiens</b>	<b>Verabschiedung und Rückreise</b>